

2

23 gennaio 2004



## CRONACHE DA PALAZZO CISTERNA

Autorizzazione Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 - Direttore responsabile: ROBERTO MOISIO  
Poste Italiane. Spedizione in a.p. - 70% - D.C. - D.C.I. - Torino - Numero 2 - Anno 2004

Provincia di Torino  
**Agenzia di informazione**  
serie III anno IX  
**[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)**

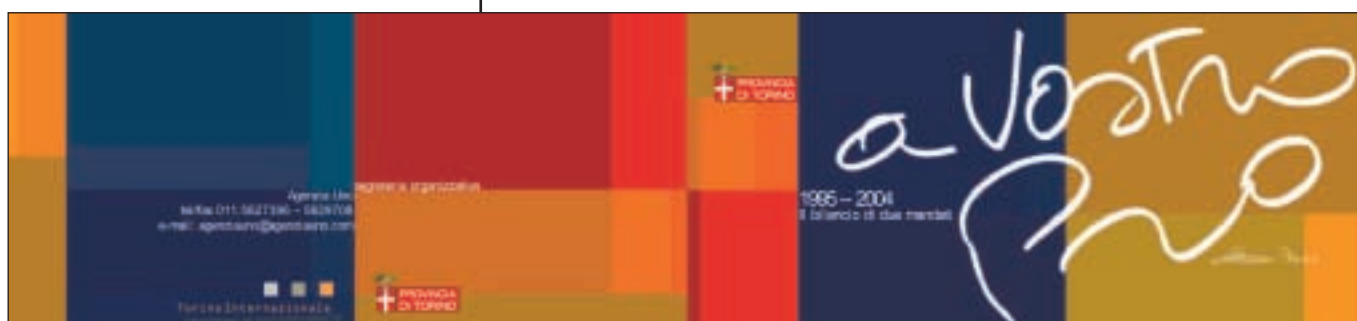


# primo piano

23 gennaio 2004

## "A VOSTRO PRO", IL BILANCIO DI MANDATO

La Presidente della Provincia Mercedes Bresso presenta il bilancio di due mandati amministrativi (1995-1999 e 1999-2004) giovedì 29 gennaio alle ore 17,30 a Torino presso "Torino incontra" (via Nino Costa 8). Con lei discuteranno: Sergio Chiamparino (Sindaco di Torino), Gilberto Pichetto Fratin (Assessore all'Industria, Formazione Professionale e Lavoro della Regione Piemonte), Enrico Salza (Vicepresidente SANPAOLO IMI), Andrea Comba (Presidente Fondazione CRT), Rinaldo Bertolino ( Rettore dell'Università di Torino), Giovanni Del Tin ( Rettore del Politecnico di Torino), Alberto Peyrani (Vicepresidente Unione Industriale di Torino), Nanni Tosco (Segretario provinciale Cisl), Fiorenzo Grijuela (Sindaco di Ivrea). Modera l'incontro Rodolfo Zich, Vicepresidente dell'Associazione "Torino Internazionale".



**Vicedirettore:** Lorenza Tarò  
**Comitato di direzione:** Giovanni Ferrero, Enzo Carnazza  
**Redazione:** Jolanda Gagliardi e Carlo Prandi  
**Hanno collaborato:** Cesare Bellocchio, Sara Buosi, Emma Dovano, Patrizia Virzi  
**Fotografie:** Maria Laura Mandrilli e Andrea Vettoretti  
**Grafica:** Marina Boccalon  
**Segreteria:** Luca Soru  
**Pagine del Consiglio a cura di** Edgardo Pocerobba e Valeria Rossella

## **IL DIFENSORE CIVICO RICEVE**

Dove e Quando

3. Divizia di Agriturismo Piemonte
4. Il lavoro non è salutare
5. Bottiglia Torino a Milano
5. Agenda 21, le donne protagoniste
6. La Provincia a Wons 2004
7. "Ristohotel Mon Amour"
8. Il Bello della scoperta
8. Le grammatiche delle valli a Pragelato
9. I mondiali di sci nelle valli olimpiche
9. Viabilità in Val Soana e Germanasca
11. Sulle strade provinciali

## **LA NOTIZIA**

## **I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE**

## **INCONTRI/EVENTI**

## **LA VOCE DEI GRUPPI**

23 gennaio 2004

## DOVE E QUANDO

Giorgio Gallo, difensore civico nominato dal Consiglio provinciale, tutela e garantisce i diritti e gli interessi legittimi dei cittadini anche riuniti in associazioni, ne esamina le richieste in piena autonomia e indipendenza a garanzia di imparzialità e del buon andamento dell'amministrazione. Segnala d'ufficio o su richiesta abusi, disfunzioni, carenze o ritardi nello svolgimento delle pratiche amministrative degli uffici provinciali.

Il difensore civico riceve:

## NEI CIRCONDARI

- IVREA** 1° e 3° venerdì del mese (9-12)  
presso la sede del Circondario in via Jervis, 22  
10015 Ivrea  
*referimento Giovanni Vaccarino*  
*tel. 0125 634066 - fax 0125 48141*
- LANZO** 1° e 3° giovedì del mese (9-12)  
presso la sede del Circondario in via Umberto I, 7  
10074 Lanzo  
*referimento Edoardo Perino*  
*tel. 0123 320600 - fax 0123 320392*
- PINEROLO** su appuntamento  
presso la sede del Circondario in via dei Rochis, 12  
10064 Pinerolo  
*referimento Carla Barotto*  
*tel. 0121 393205 - fax 0121 77843*
- SUSA** 2° e 4° martedì del mese (9-12)  
presso la sede del Circondario in corso Couvert, 21  
10059 Susa  
*referimento Emidio Odiardi*  
*tel. 0122 623115 - fax 0122 629362*

## NEI COMUNI

- CHIERI** 1° e 3° martedì del mese (9-12) - via S. Raffaele, 24 - Chieri  
*referimento Silvana Tombolato - tel. 011 9428261*
- CARMAGNOLA** 2° e 4° mercoledì del mese (9-12) - piazza Manzoni, 10 - Carmagnola  
*referimento Liliana Giraudi - tel. 011 9724210*
- ORBASSANO** 1° e 3° mercoledì del mese (9-12) - piazza Umberto I, 5 - Orbassano  
*referimento Maria Porporato*  
*tel. 011 9036219 - fax 011 9011244*

Nei rimanenti giorni lavorativi il Difensore Civico è presente presso la sede della Provincia di Torino con orario 9-12 in via Maria Vittoria 12 a Torino  
tel. 011 8612829/011 8612830 - fax 011 8612828.

---

## DIVIZIA DI AGRITURISMO PIEMONTE

Mercoledì 28 gennaio alle ore 11.30 in via San Tommaso 22 b a Torino, si inaugurerà "Divizia", il nuovo punto vendita e immagine che venderà i prodotti del "Paniere dei prodotti tipici della provincia di Torino". Interverranno Mercedes Bresso, presidente Provincia di Torino, Sergio Chiamparino, sindaco della città di Torino, Margherita Borri, presidente del Consorzio Agriturismo Piemonte, Marco Bellion, assessore Agricoltura Provincia di Torino, Diego Calabrese, presidente Federconsumatori Piemonte ed Eller Casolari, direttore del punto vendita. Ospite d'eccezione Bruno Gambarotta. A Divizia si troveranno, oltre ai prodotti del "Paniere", e seguendo rigorosamente le stagioni, i prodotti a Denominazione di Origine Protetta e a Indicazione Geografica Protetta della regione Piemonte, i vini DOC piemontesi, compresi i vini della provincia di Torino, i prodotti biologici certificati piemontesi, i prodotti delle aziende del Consorzio Agriturismo Piemonte. Spiega la presidente Bresso: "Il progetto è sostenuto da



*Il prosciutto della Valsusa*

Provincia di Torino e Regione Piemonte nell'ambito delle iniziative di valorizzazione e commercializzazione dei prodotti tradizionali e a marchio europeo. A Divizia troverete dai pregiati formaggi Bra, Raschera, Taleggio, al Peperone di Carmagnola, affiancati da una proposta di prodotti altrove introvabili

come il Salampata del Canavese, la Mustardela, il Saras del Fen delle valli Chisone, Pellice e Pinerolese Pedemontana, il Cevrin di Coazze, la Tinca di Poirino, e molti altri ancora". In via San Tommaso 22 b troverete inoltre una reception informativa sulle iniziative enogastronomiche provinciali, una vetrina dedicata alla presentazione, conoscenza e degustazione dei "Prodotti del Paniere" della Provincia di Torino e dei prodotti della regione Piemonte, un'ampia area di esposizione, degustazione e vendita dei prodotti del Consorzio Agriturismo Piemonte. Margherita Borri, Presidente del Consorzio fin dalla sua fondazione, sostiene che "la filosofia del Consorzio - associazione non a scopo di lucro - consiste nel sostenere e valorizzare l'attività dei molti produttori locali di varietà agroalimentari di qualità, prodotte artigianalmente in quantità limitata, che da soli non riuscirebbero ad allargare l'utenza oltre la propria area di provenienza. L'idea è di contrapporsi con una certa forza alla globalizzazione dei gusti e alla perdita dei connotati e dell'identità locale, aprendo uno spazio in una città come Torino che necessita e sa cogliere stimoli culturali "alternativi". "Al progetto che il Consorzio vuole affrontare con la collaborazione delle istituzioni e dei consumatori sottendono due sfide culturali - spiega l'assessore Marco Bellion - da un lato sensibilizzare gli agricoltori alla produzione di qualità, consegnando loro una opportunità di valorizzazione e riconoscimento della propria innovazione, dall'altro sensibilizzare i consumatori ad un consumo di cibo

---

consapevole, anche per favorire un modello di sviluppo dell'agricoltura sostenibile e rispettosa dell'ambiente che ha in custodia". Divizia di Agriturismo Piemonte collaborerà anche attivamente con la Fondazione Atrium per la promozione del territorio della provincia di Torino in preparazione del grande evento delle Olimpiadi 2006.



*Rubatà e la toma del lait brusc*

## **IL LAVORO NON È SALUTARE**

È stata presentata venerdì scorso a Palazzo Cisterna una ricerca su "salute e sicurezza nei luoghi di lavoro della provincia di Torino". Ricco di dati, è stato eseguito dall'Osservatorio Provinciale sul Mercato del Lavoro e dall'Istituto per il Lavoro di Bologna". La ricerca – ha spiegato la presidente della Provincia Mercedes Bresso – è stata svolta nella realtà torinese, dove una quarantina di anni fa è nata la medicina del lavoro. L'indagine mette principalmente in evidenza la percezione che alle conosciute patologie se ne sono aggiunte di nuove, alcune di origine psicosomatica". La lettura della ricerca fornisce una prima serie di indicazioni chiare. Esiste una maggiore tensione nel lavoro dove si verificano situazioni di ripetitività e rispetto ai ritmi di lavoro. "Il 48 per cento dei lavoratori intervistati – ha detto l'assessore provinciale al Lavoro Barbara Tibaldi – ritiene compromessa la propria salute anche a causa di ritmi e carichi di lavoro eccessivi. Ma si tratta comunque di una media inferiore a quella europea". Complessivamente i principali materiali a partire dai quali si è svolta la ricerca sono i 3974 questionari compilati da lavoratori e da lavoratrici, le 67 interviste individuali, i 3 Gruppi di Discussione. Il dato complessivo indica che più forte è l'incidenza manuale, più determinante è la ricaduta sulla salute. In questo contesto il giudizio negativo è superiore fra le lavoratrici. Sono stati quindi realizzati tre studi di caso nei seguenti comparti: logistica, sanità, trasporti e commercio. "Sarà indispensabile – ha aggiunto Tibaldi – realizzare una chiara politica delle parti sociali attraverso un'azione costante di negoziazione dei processi trasformativi, che devono ovviamente fare i conti anche con problemi di efficienza. Solo uno sforzo congiunto, sistemico e costante di tutte le forze sociali ed istituzionali, può produrre quello spostamento che consente di entrare in una nuova fase. I principali dati della ricerca sono scaricabili dal sito della Provincia all'indirizzo [http://www.provincia.torino.it/speciali/sicur\\_lav/index.htm](http://www.provincia.torino.it/speciali/sicur_lav/index.htm)

---

## BOTTIGLIA TORINO A MILANO

Mercoledì 21 gennaio, presso la Sala napoleonica del Circolo della Stampa di Milano la presidente della Provincia Mercedes Bresso e l'assessore all'agricoltura Marco Bellion hanno presentato la Bottiglia Torino a decine di giornalisti di testate del settore vitivinicolo, del turismo, dell'enogastronomia e dei maggiori quotidiani milanesi. "La Bottiglia Torino - ha osservato Mercedes Bresso - ha lo scopo di offrire ai vini di qualità del nostro territorio una forma adeguata a esprimerne l'eccellenza e, al tempo stesso, uno strumento per promuoverne la commercializzazione". "La bottiglia - ha aggiunto Bresso - rappresenterà un premio per i produttori; un distintivo per i vini che metaforicamente lo indosseranno e al tempo stesso una garanzia per i consumatori che chiedono sicurezza e qualità nei prodotti". "Siamo certi - ha concluso la Presidente - che l'eleganza della confezione offrirà una spinta forse decisiva all'affermazione definitiva dei nostri vini migliori". Successo della degustazione dei prodotti tipici e dei vini selezionati della provincia di Torino.



*Bresso e Bellion presentano la "Bottiglia Torino" ai giornalisti milanesi*

## AGENDA 21, LE DONNE PROTAGONISTE

Il ruolo delle donne nel governo del territorio e il loro contributo allo sviluppo e alla sostenibilità ambientale sono oggetto di riflessione e dibattito al convegno "Globalizzazione e vita delle donne" che si tiene oggi, venerdì 23 gennaio dalle 9,30 alle 17 presso la Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna. Principale obiettivo del convegno, promosso dalla Consigliera di Parità, Laura Cima; dagli assessori provinciali Giuseppe Gamba (Sviluppo sostenibile e Pianificazione ambientale) e Maria Pia Brunato (Pari opportunità), è l'analisi delle politiche femminili nell'ambito dei processi di Agenda 21, partendo dall'esame delle esperienze più significative in materia. Questo in vista della costituzione di una rete delle Agende 21 delle donne, uno strumento e un luogo per rafforzare e rendere maggiormente visibile la strategia di

---

integrazione delle pari opportunità nelle politiche locali. Agenda 21 è nata nel 1992 come documento che raccoglie le strategie per uno "sviluppo sostenibile" del pianeta nel XXI secolo. Perché uno sviluppo possa essere considerato "sostenibile" è necessario che vengano perseguiti gli obiettivi delle generazioni presenti senza compromettere quelli delle generazioni future. "Le donne – osserva Laura Cima – sono una risorsa preziosa per governare la complessità del mondo a partire dal livello territoriale: Agenda 21 locale è lo strumento più adatto per coordinare risorse e progetti sul proprio territorio, di pianificazione a misura anche di bambini e di anziani, di gestione razionale della risorse, di progettazione e azione". "La Provincia – spiega Giuseppe Gamba – ha cominciato a costruire la propria Agenda nel 1998 e l'approvazione del Piano d'azione per la sostenibilità si è raggiunta nel 2002. Questo piano si divide in quattro assi strategici rivolti, ciascuno, ai processi produttivi e al consumo, all'insediamento e al territorio, al sistema dei trasporti e, infine alla "coesione sociale". "Quest'ultima – prosegue Maria Pia Brunato – rappresenta un elemento fondante di un processo di sostenibilità. La Provincia, in linea con la politica di Pari Opportunità promossa dall'Unione Europea e nella quale è da tempo impegnata, vede proprio in quest'ottica l'introduzione di una rete nella quale siano raccolte le iniziative delle donne che prendono parte alla decisione delle strategie a livello locale". Maggiori informazioni sull'Agenda 21 nel sito della Provincia [www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it) - area dedicata all'ambiente.

## LA PROVINCIA A WONS 2004

Dilaga l'interesse per il wi-fi, l'Internet senza fili, a tutti i livelli: dal campo della ricerca a quello delle applicazioni. La Provincia di Torino, in collaborazione con il CSI Piemonte, partecipa in qualità di sponsor tecnico a WONS 2004, il convegno sulle reti wireless che si sta svolgendo a Madonna di Campiglio (Trento) fino a venerdì 23 gennaio. "Il nostro Ente – ha spiegato l'assessore ai Servizi Informativi, Alessandra Speranza – ha contribuito portando un collegamento a



Afpt



---

banda larga tramite un furgone satellitare e ha propagato il segnale internet, attraverso la tecnologia wireless, nei saloni in cui si svolgono i convegni. Il furgone - prosegue l'assessore Speranza - è un mezzo tecnologicamente avanzato. Mette a disposizione tutta la tecnologia wi-fi che, unita alla nuova tecnologia satellitare, permette a questo mezzo, ovunque vada, di portare una rete a banda larga e, per mezzo del wireless, di estendere la rete anche a postazioni vicine, portatili o fisse". In questa occasione inoltre si sono sperimentate nuove tecnologie su banda satellitare, come il sistema VOIP e il servizio di streaming via satellite.

## **"RISTOHOTEL MON AMOUR"**

Prenderà il via il 30 gennaio 2004 la terza edizione di "Ristohotel Mon Amour", manifestazione gastronomica, ideata da Cosimo Torlo e sostenuta dagli Assessorati al Turismo della Città e della Provincia di Torino. La manifestazione è stata presentata ufficialmente durante una conferenza stampa il 23 gennaio al Turin Palace Hotel, alla presenza degli Assessori al Turismo della Città e della Provincia di Torino, Elda Tessore e Silvana Accossato. La terza edizione di "Ristohotel Mon Amour" propone conferme eccellenti e l'ingresso di nuovi ristoranti del capoluogo subalpino e della sua provincia di sicura affidabilità e qualità. La realtà dei ristoranti degli hotel è maturata molto negli anni, cambiando radicalmente il volto turistico di Torino. Numerosi ristoranti degli hotel si sono conquistati fama e rispetto da parte dei gourmet: ormai si va a cena in questi luoghi così come nei ristoranti classici. Quest'anno sono dieci le brigate di cucina coinvolte, ognuna con la propria fantasia e creatività. L'itinerario enogastronomico che partirà a fine gennaio si concluderà a giugno con il tradizionale pranzo che le dieci cucine offriranno a 150 anziani ospiti di case di riposo di Torino e Provincia. "Ristohotel Mon Amour - sottolinea Silvana Accossato, assessore provinciale al Turismo - è un'iniziativa di valorizzazione del nostro stile e della nostra tradizione, pensata ed indirizzata da un lato ai turisti; dall'altro ai torinesi, poco abituati a pranzare negli alberghi della loro città; ma anche agli albergatori, per stimolarli a crescere nell'ambito della ristorazione, settore che al momento i più disdegnano. La crescita professionale degli addetti al settore turistico è una delle priorità della politica della Provincia: si pensi ai corsi di formazione linguistica e di cultura dell'accoglienza per i taxisti, i ristoratori e gli albergatori, ma anche agli Istituti Alberghieri, la cui costruzione e gestione è di competenza del nostro Ente".

Gli alberghi che partecipano a Ristohotel:

- Villa Sassi, Torino, 30 gennaio
- Hotel Royal, Torino, 5 febbraio
- Grand Hotel Sitea, Torino, 19 febbraio
- Atahotel Concord, Torino, 18 marzo
- Hotel Gilly, Torre Pellice, 17 aprile
- Turin Palace Hotel, Torino, 29 aprile
- Le Meridien Art+Tech, Torino, 9 maggio
- Jolly Hotel Ambasciatori, Torino, 20 maggio
- Hotel Arcadia, None, 3 giugno
- Air Palace, Leini, 3 aprile

Per informazioni: Cosimo Torlo, telefono: 335.6418447; e-mail [cosimo.torlo@tiscalinet.it](mailto:cosimo.torlo@tiscalinet.it)

Ufficio Stampa Comune di Torino: Raffaella Gentile; telefono 011-4423606, fax 011-442.2270; e-mail: [raffaella.gentile@comune.torino.it](mailto:raffaella.gentile@comune.torino.it)  
MediaAgencyProvincia di Torino: Michele Fassinotti; telefono 011-8612705, fax 011-8142907; e-mail [michele.fassinotti@provincia.torino.it](mailto:michele.fassinotti@provincia.torino.it)

---

## IL BELLO DELLA SCOPERTA

“Il bello della scoperta” è la mostra interattiva e multimediale, organizzata dalla Provincia di Torino – Progetto Science Center, e dedicata agli esperimenti più belli nel campo della fisica. La mostra sarà inaugurata giovedì 29 gennaio 2004 alle ore 16 presso gli spazi dell’8 Gallery del Lingotto, Corte dei Giochi, Via Nizza 230, a Torino. All’inaugurazione interverranno la presidente Mercedes Bresso, l’assessore alla Cultura, Valter Giuliano, l’ideatore della mostra, Eros Perlasco, e numerose personalità del mondo accademico e scientifico. Fra gli altri, Pier Giorgio Merli, ricercatore presso l’Istituto di Chimica e Tecnologia dei Materiali e dei Componenti per l’Elettronica del CNR, sezione di Bologna, e autore, in collaborazione con Gianfranco Missiroli e Giulio Pozzi, dell’esperimento italiano giudicato più bello. Inoltre Mario Rasetti, Presidente della Fondazione ISI e direttore della scuola di dottorato del Politecnico di Torino, Giuseppina Rinaudo, del Dipartimento di Fisica Sperimentale dell’Università di Torino e Piero Bianucci, caporedattore di Tutto Scienze - La Stampa. La regia dell’inaugurazione sarà coordinata da Battista Gardoncini, capo redattore del Tg Leonardo di Rai3. “L’idea della mostra – spiega Mercedes Bresso – è nata a seguito di un’indagine lanciata nel 2002 da Robert C. Crease dalle pagine della rivista specialistica Physics World. Crease, del Dipartimento di Filosofia della State University of New York e storico presso il Brookhaven National Laboratory, chiedeva ai suoi lettori di giudicare quale fosse l’esperimento più bello ed elegante mai condotto in fisica. Sono dieci gli esperimenti più votati e attorno ai quali il Progetto Science Center della Provincia di Torino ha costruito la sua mostra”. “La mostra – sottolinea Valter Giuliano – ha una forte valenza didattica. È pensata non solo per un pubblico generico, ma anche per le scuole, alle quali sono riservati laboratori specifici sulle scoperte. All’interno della mostra, infatti, verrà allestito uno spazio didattico, veri e propri laboratori dove gli studenti potranno approfondire i concetti appresi nell’area espositiva”. Maggiori informazioni a riguardo sono disponibili su [www.torinoscienza.it/scuole](http://www.torinoscienza.it/scuole) oppure inviando un’e-mail a [scenter@provincia.torino.it](mailto:scenter@provincia.torino.it). Attraverso il sito sarà inoltre possibile iscriversi alle visite guidate e ai laboratori. La mostra è patrocinata dal Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca – Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte.



---

## LE GRAMMATICHE DELLE VALLI A PRAGELATO

Nel pomeriggio di sabato prossimo 24 gennaio, a Pragelato, saranno presentati cinque volumi riguardanti le Grammatiche delle Valli. L'importante appuntamento linguistico-culturale che si svolgerà nella Sala riunioni del Parco naturale Val Troncea, in Via Grand Puy Frazione Ruà, permetterà al pubblico degli interessati di conoscere il prontuario morfologico delle parlate occitane alpine di alcune valli e località della Provincia di Torino. I lavori avranno inizio alle 15 con l'intervento dell'assessore alla Cultura della Provincia di Torino, Valter Giuliano, del professor Tullio Telmon (Università di Torino), del presidente dell'Associazione Culturale "La Valaddo" Alex Berton, dei presidenti della Comunità Montana Val Chisone e Germanasca Roberto Prinzi e della Comunità Montana Alta Valle Susa Maria Evelina Bertero. Seguirà una tavola rotonda alla quale prenderà parte anche il professor Giuliano Gasca Queirazza dell'Università di Torino. La conclusione è prevista per le 17.30. (ep)

## I MONDIALI DI SCI NELLE VALLI OLIMPICHE

Oltre 2.000 persone accreditate, 600 atleti impegnati in 15 discipline, cinque località tra le più suggestive dell'arco alpino: sono i numeri delle Finali delle Coppe del Mondo FIS, che quest'anno, dal 10 al 14 marzo, approderanno in Alta Valsusa e Val Chisone.



Il "Circo Bianco" dello sci alpino e nordico, dello snowboard e del freestyle pianterà le tende nelle Vallate Olimpiche per l'ultima tappa della stagione 2003-2004. L'evento sarà seguito dalla stampa sportiva di tutto il mondo, alla quale è stato presentato il 16 gennaio a Cortina, durante una delle tappe della Coppa femminile di sci alpino. Del Comitato Organizzatore fanno parte la Regione

---

Piemonte e la Provincia di Torino. Durante la conferenza stampa di Cortina il Presidente della Federazione Italiana Sport Invernali, Gaetano Coppi, ha ricordato come le Finali saranno un'occasione per testare alcune delle piste su cui si disputeranno i Giochi del 2006, ma soprattutto un'importante momento di promozione turistica del territorio. "Anche in questo caso, per ottenere l'assegnazione dell'evento finale delle Coppe del Mondo FIS è stato importante lo sforzo comune degli Enti Locali, del Toroc e dell'Atl2" – sottolinea l'assessore al Turismo e Sport, Silvana Accossato, nella sua veste di Vice-Presidente del Comitato organizzatore. "Abbiamo colto un'importante occasione, ma lo abbiamo potuto fare grazie all'impegno dell'Agenzia Torino 2006 e del Toroc per predisporre le piste in tempo per i test event". "Le finali – ricorda Accossato – ci consentiranno di presentare ad atleti, accompagnatori e giornalisti l'offerta turistica della nostra provincia, abbinata ai prodotti tipici del Paniere". E proprio i prodotti del Paniere sono stati i protagonisti del buffet offerto ai giornalisti al termine della conferenza stampa di Cortina, con l'invito a degustare il meglio dell'enogastronomia torinese dal 10 al 14 marzo in Alta Valsusa e Val Chisone. (mf)

## **VIABILITÀ IN VAL SOANA E GERMANASCA**

Su proposta dell'assessore alla Viabilità, Luciano Ponzetti, la Giunta Provinciale ha approvato il progetto definitivo degli interventi di allargamento della Provinciale 47 della Val Soana nel Comune di Ronco Canavese (per una spesa di 200.000 euro) ed il progetto esecutivo del completamento della sistemazione della frana nella Provincia 169 della Val Germanasca (per una spesa di 85.862 euro), entrambi gli interventi sono stati programmati per ovviare ai danni causati dall'alluvione dell'ottobre 2000. È stato anche approvato il progetto definitivo di ricostruzione della Provinciale 47 della Val Soana fra i comuni di Ingria, Pont Canavese, Ronco Canavese e Valprato Soana. La strada era stata danneggiata dal maltempo del giugno 2002. La spesa prevista è di 1.500.000 euro.

Nell'ultima seduta la Giunta ha anche approvato:

- il progetto definitivo dell'adeguamento della Provinciale 254 del Frais, per una spesa complessiva di 475.140 euro. Il progetto rientra fra le opere considerate necessarie per lo svolgimento delle Olimpiadi, appaltate dalla Provincia per conto dell'Agenzia "Torino 2006";
- il progetto esecutivo della Variante sud-est di Rivalta per il collegamento della Provinciale 143 di Vinovo con la Provinciale 174 di Borgaretto, per una spesa di 1.244.497 euro;
- il progetto esecutivo dell'adeguamento della ex Statale 460 (passata nel 2001 alla competenza della Provincia di Torino), fra Rivarolo Canavese e Lombardore. La spesa complessiva di 2.500.000 euro consentirà l'allargamento della strada passando dagli attuali 7 metri a 9,5 metri;
- il progetto esecutivo per l'adeguamento idraulico dei ponticelli sul Rio Loriale sulla Provinciale 73 della Serra e sul Rio Bore sulla Provinciale 72 di Nomaglio, per una spesa di circa 543.510 euro;
- il progetto preliminare e definitivo per l'allargamento della Provinciale 8 di Druento fra il km 8+950 e il km 9+350. La spesa di 250.000 euro consentirà di decongestionare il traffico sull'arteria. (mf)

## SULLE STRADE PROVINCIALI

### Interruzioni

<b>Ex S.S. 11 Padana Superiore</b>	Bretella di raccordo con S.P. 87 di Bosconero (una corsia per senso di marcia)	Fino al 30-04	Realizzazione nuovo svincolo di Chivasso Ovest tra gli svincoli d'ingresso all'autostrada Torino-Milano (entrambe le direzioni)
<b>S.P. 2 di Germagnano (Lanzo Torinese)</b>	km 32+122/ km 32+393 in corrispondenza della galleria "Vecchia"	Fino al 02-04	Lavori di manutenzione straordinaria
<b>S.P. 39 di Rivarossa</b>	km 0+900/km 1+400	Fino al 31-05	Opere interferenti con la linea alta velocità Torino-Milano
<b>S.P. 69 di Quincinetto (Salerano Canavese)</b>	km 1+250/km 1+310	Fino a fine lavori	Realizzazione nuovo tracciato nell'abitato di Salerano
<b>S.P. 151 di Campiglione Fenile (Cavour)</b>	km 8+900 - Obbligo di direzione a dx con senso unico sulla S.R. 589	Fino al 12-03	Lavori di miglioramento della sicurezza
<b>S.P. 170 di Massello</b>	km 0/km 5	Fino a nuovo ordine	Messa in sicurezza dei luoghi in seguito a incendio
<b>S.P. 177 di Valdellatorre (Alpignano)</b>	km 3+300/km 4+030	Fino al 28-02	Rifacimento fognatura
<b>S.P. 182 di Varisella (Varisella)</b>	km 0+350/km 0+579, collegamento 2 per Varisella	Fino al 25-01	Lavori di rettifica di curve
<b>S.P. 203 di Borgone (Susa)</b>	km 9+030/km 9+770	Fino a fine lavori	Riqualificazione ed arredo urbano del centro storico
<b>S.P. 209 di Mompantero (Mompantero)</b>	km 1+300/km 1+960	Fino a fine lavori, ore 9-17	Posa tubazione idrica

### Sensi unici alternati

<b>Ex S.S. 20 del Colle di Tenda (Carignano)</b>	km 10+500/ km 10+550	Fino al 15-02	Lavori di riqualificazione urbana
<b>Ex S.S. 589 dei Laghi di Avigliana (Cavour)</b>	km 44+750/ km 45+060	Fino al 12-03	Lavori di miglioramento della sicurezza
<b>Ex S.S. 590 della Val Cerrina</b>	km 6+000/km 9+000	Fino al 30-01	Potatura alberi
<b>S.P. 1 delle Valli di Lanzo (Germagnano)</b>	km 32+200/ km 32+400	Fino al 14-02	Costruzione sottopasso ferroviario
<b>S.P. 1 delle Valli di Lanzo (Pessinetto)</b>	km 36+700/ km 37+880	Fino al 31-03	Ripristino fognature
<b>S.P. 46 del Viotto (Castagnole Piemonte)</b>	km 23+100/ km 23+300	Fino al 23-01	Riqualificazione piazza Vittorio Emanuele II e valorizzazione percorsi pedonali
<b>S.P. 97 di Cinzano</b>	km 10+550/km 10+750	Fino al 02-02	Realizzazione muro
<b>S.P. 176 di Savonera (Collegno)</b>	km 1+000/ km 2+000	Fino al 09-02	Ampliamento carreggiata

## **LA NOTIZIA**

Torino-Pineorlo: il treno dei desideri?

## **I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE**

### **Seduta del 20 gennaio**

Viabilità: delibere approvate

Maternità e infanzia

Problema lavoro a Venaria

Abit di Grugliasco

Auto giapponesi

Basse di Stura

Salone del Design e della Ricerca

Contributi sulla locazione

Navetta per il Lingotto Fiere

Corridoio 5

## **INCONTRI/EVENTI**

In ricordo di Elio Borgogno

## **GLI APPUNTAMENTI DELLE COMMISSIONI**

## **LA VOCE DEI GRUPPI**

Torino-Pinerolo

## TORINO-PINEROLO, IL TRENO DEI DESIDERI?

La presenza di giornalisti radiotelevisivi e della carta stampata ha catalizzato, mercoledì 21 gennaio, l'attenzione dei pendolari che utilizzano comunemente il regionale 4345 da Torino Porta Nuova per Pinerolo. Anche i Consiglieri provinciali, appartenenti alla IV e V Commissione, hanno viaggiato sul treno per verificare la potenzialità e le necessità di questa nevralgica tratta ferroviaria, oggetto di protesta dei pendolari i quali hanno sottolineato che con l'entrata in vigore del Memorario il tempo di percorrenza è aumentato di almeno 9 minuti rispetto alla precedente situazione. Sul binario 4 della stazione Porta Nuova c'erano per illustrare ai giornalisti le proposte della Provincia, il presidente della IV Commissione, Angelo Auddino e gli assessori Franco Campia e Luigi Rivalta, mentre il presidente della V, Piergiorgio Bertone, sindaco di Cavour, è giunto direttamente a Pinerolo. Lungo il percorso sono saliti a bordo altri consiglieri provinciali e i sindaci di Nichelino, Candiolo e Piscina di Pinerolo. Alberto Barbero, primo cittadino di Pinerolo, ha atteso la delegazione alla stazione ed ha accompagnato i partecipanti al Palazzo Municipale dove nella Sala del Consiglio comunale si è svolta una riunione per fare il punto della situazione. Sono state ribadite le improrogabili necessità della linea Torino-Pinerolo: interrimento a Nichelino, per evitare prolungate attese ai passaggi ai livello; raddoppio selettivo, per snellire gli incroci; spostamento della stazione di Pinerolo, attualmente stazione di testa, per consentire il transito dei treni verso Torre Pellice. È stato anche ribadita la necessità di una soluzione ai passaggi a livello di Pinerolo che in seguito alla riapertura della tratta verso Torre Pellice torneranno a congestionare il traffico cittadino. (ep)



Consiglieri e amministratori al tavolo dell'incontro

---

## FILM "TOMMASO È ANDATO VIA"

Il Presidente del Consiglio Provinciale Luciano Albertin ed il Vicepresidente Giuseppe Cerchio hanno partecipato al Galà di beneficenza tenutosi il 19 gennaio al Teatro Carignano al fine di raccogliere fondi per il progetto no profit a favore dei bambini malati e lungodegenti negli ospedali italiani, di cui il film, prodotto dall'associazione Tempo RealeTv, fa parte.



COMSIGLIO



## I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

### Seduta del 20 gennaio

#### VIABILITÀ: DELIBERE APPROVATE

Sono state approvate all'unanimità tre delibere riguardanti la viabilità provinciale, presentate dall'assessore Luciano Ponzetti. La prima si riferisce alla strada 182 di Varisella, declassificata da provinciale a comunale nel tratto corrente nel centro abitato del comune di Vallo compreso tra l'incrocio di via Fano con piazza San Secondo. Nel contempo si acquisisce nel demanio provinciale il tratto di strada comunale compreso tra via Visconti di Baratonìa e l'incrocio con via Varisella. La seconda delibera concerne la strada 200 di Condove, per alcuni tratti retrocessa a comunale e viceversa acquisita per il tratto dal km 2+277 al punto di intersezione con l'ex statale 24. Il terzo provvedimento riguarda la strada 215 del Sestriere, retrocessa per un tratto al comune del Sestriere e acquisita per un tratto della "bretella Miramonti".

#### MATERNITÀ E INFANZIA

L'assessore Maria Pia Brunato ha sottoposto al Consiglio una delibera che autorizza la proroga delle convenzioni e affidamenti, già in atto nel 2003, per la gestione delle funzioni sociali a favore della maternità e dell'infanzia. Il provvedimento è stato approvato all'unanimità. Sono intervenuti in merito i consiglieri Vignale (AN) e Facta (Margherita).

#### PROBLEMA LAVORO A VENARIA

Il consigliere Vallero (RC) ha rivolto all'assessore Tibaldi due quesiti a risposta immediata chiedendo informazioni relative alle situazioni critiche del settore occupazione in cui sono coinvolte aziende con sede in Venaria Reale, la IRCI che produce componentistica elettronica e la Ficomirrors. Per ciò che riguarda la IRCI, l'assessore ha risposto che l'azienda dovrebbe, se vuole chiudere, concordare prassi di tutela dei lavoratori e del territorio: se così non fosse, saranno tentate tutte le strade per prevedere la cassa integrazione a favore dei lavoratori in mobilità. Per coloro che già l'hanno ottenuta, la Provincia ha contattato il Ministero del Lavoro richiedendo una proroga. Per la vicenda Ficomirrors, la Provincia ha formalmente ottemperato a tutti i suoi impegni per favorire la ricollocazione dei lavoratori. Tibaldi ha comunque asserito di voler conoscere la situazione delle persone coinvolte per trovare per tutti una soluzione.



*Sergio Vallero, Capogruppo Rifondazione Comunista*

#### ABIT DI GRUGLIASCO

Sempre l'assessore Tibaldi ha risposto ad un'interpellanza concernente la crisi alla Cooperativa Abit di Grugliasco, esposta dai consiglieri Argentino e Chieppa (PdCI). La società marchigiana padrona del

---

marchio Fattoria Italia starebbe per concludere un accordo per l'acquisto della Abit. "La Provincia è disposta ad attivare un tavolo per esaminare le soluzioni possibili per i lavoratori – ha detto l'assessore – ma in presenza della nuova proprietà".

## **AUTO GIAPPONESI**

Due interrogazioni, una a firma del consigliere Cerchio (FI), l'altra del consigliere Rapisarda (DS), chiedevano conto all'assessore Speranza dell'acquisto, da parte della Provincia, di 31 macchine Daihatsu, argomentando che sarebbe stato invece auspicabile rivolgersi alla FIAT, anche per dare un segno di sensibilità alla crisi che ha investito l'azienda. Speranza ha chiarito che non vi era possibilità di una scelta discrezionale da parte dell'Amministrazione, è stata espletata una gara, alla quale FIAT non ha partecipato, vinta dalla Daihatsu. La FIAT del resto non ha tuttora commercializzato la nuova Panda e l'Ente necessitava, per la sicurezza dei lavoratori e per ottemperare all'impegno contro l'inquinamento ambientale, di nuove macchine che rispondessero ai parametri di legge.

## **BASSE DI STURA**

I consiglieri DS Tesio e Omenetto hanno presentato un'interpellanza per chiedere conto dei controlli sugli impianti di Basse di Stura. L'assessore Gamba ha comunicato che non esiste un accordo fra la Provincia e alcun altro per il trasferimento dei rifiuti in altre località. Non è competenza della Provincia decidere la destinazione per lo smaltimento e d'altronde Melfi è molto lontana e i costi di trasporto sarebbero assai alti. "L'unica notizia confermabile è la decisione di chiudere il vecchio impianto Stureco" – ha ribadito l'assessore, aggiungendo inoltre che nei prossimi giorni è prevista la Conferenza dei Servizi Ministeriali per esaminare le partite aperte riguardanti le bonifiche piemontesi. "Chiederemo – ha concluso Gamba – che la sede sia fissata a Torino anziché a Roma". Per quanto concerne le emissioni, l'assessore Ferro ha annunciato di avere un'ampia documentazione disponibile. Nel dibattito sono intervenuti i consiglieri Argentino (PdCI) e Vallero (RC).

## **SALONE DEL DESIGN E DELLA RICERCA**

I consiglieri del gruppo della Margherita hanno interpellato l'assessore Buzzigoli sul progetto relativo al Salone del Design e della Ricerca, annunciato per il 2006 dal Sindaco Chiamparino. L'assessore ha risposto che sono stati gli stessi carrozzieri torinesi a lanciare la proposta, raccolta con notevole interesse dalla Città di Torino e dal Sindaco; ma tutti i dati forniti al momento sono solo ipotesi dei promotori che verranno verificate al momento opportuno.



Francesco Goia, consigliere DS

## **CONTRIBUTI**

Un quesito riguardante i tagli dei contributi regionali alla locazione e i relativi problemi di sicurezza è stato sottoposto dal consigliere

GO  
L  
G  
S  
M  
O  
E

Goia (DS) all'assessore Brunato, la quale ha fatto presente che la Provincia non ha competenze specifiche nel campo, è la Regione che deve porre argine a queste carenze create sul territorio. "Purtroppo - ha infierito l'assessore - questo provvedimento fa parte della filosofia della Finanziaria che prevede tagli del 25% sugli stanziamenti per il sociale".

## NAVETTA PER IL LINGOTTO FIERE

I consiglieri della Lega Nord, Novero e Calligaro, hanno esposto un'interrogazione sul servizio navetta presso il Lingotto Fiere effettuato dall'organizzazione del Torino Film Festival, che ha suscitato le proteste delle organizzazioni sindacali dei tassisti. Ha risposto l'assessore Giuliano, chiarendo che il servizio, gratuito, era stato riservato agli ospiti con tessera: un servizio di accoglienza privato dunque, e non pubblico. Dopo i reclami pervenuti, gli organizzatori per evitare polemiche si sono successivamente avvalsi di un servizio di noleggio.

## CORRIDOIO 5

Ancora nulla di fatto per il documento in discussione dagli scorsi Consigli. Sono stati approvati gli emendamenti della maggioranza, la minoranza firmataria ha chiesto il ritiro della mozione ma sono insorti problemi di forma che devono essere vagliati. (vr)

## INCONTRI/EVENTI

### IN RICORDO DI ELIO BORGOGNO

Elio Borgogno, presidente della Provincia dal 1970 al 1975 e scomparso nel 1998, sarà ricordato sabato 31 gennaio (ore 10 - aula del Consiglio Provinciale) con un incontro a lui dedicato dalla Consulta permanente Consiglieri e Amministratori provinciali e dalla Presidenza del Consiglio provinciale. "Borgogno - sottolineò, commemorandolo, il presidente del Consiglio Marchiaro - è stato importante per la Provincia, lo è stato proprio nei momenti in cui la Provincia si trovò ad affrontare come poche altre in Italia, nodi e problemi strategici. Borgogno era un uomo concreto che badava ai risultati, alle opere pubbliche, a ragazzi tolti dalla strada, alle conseguenze concrete del mutato modo di affrontare il tema dell'assistenza". Fu anche conosciuto e apprezzato per la non comune capacità di mediazione preziosa



per la guida di un gioco di squadra, "un uomo d'altri tempi - lo definì Marchiaro - ...sempre rispettoso con i colleghi sia di maggioranza, sia di opposizione". Borgogno fu anche vicepresidente e assessore

---

al Personale e, per venticinque anni, consigliere provinciale. Nell'incontro colleghi e amministratori che lavorarono al suo fianco ne ricorderanno l'impegno politico e sociale, la capacità e l'intelligenza nel governare la Provincia in anni difficili, la determinazione nell'operare scelte coraggiose e avvedute per trasformare settori importanti come l'Assistenza e l'Istruzione. Interverranno Luciano Albertin, presidente del Consiglio e Marco Canavoso, presidente della Consulta che porteranno i saluti. Parteciperanno tra gli altri, Giorgio Ardito, Beppe Cerchio e Luigi Ricca. Concluderà la presidente Mercedes Bresso. Moderatore del dibattito il giornalista Gianni Bisio.

## **APPUNTAMENTI DELLE COMMISSIONI**

### **LUNEDÌ 26 GENNAIO**

- Alle 15, nella Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna, si riunisce la I Commissione consiliare, presieduta da Vincenzo Galati. Ritorna l'assessore alla cultura Valter Giuliano per un approfondimento sugli statuti di alcune importanti realtà culturali torinesi.

### **MARTEDÌ 27 GENNAIO**

Per la "Giornata della Memoria", il Consiglio provinciale è convocato, alle 10, al Teatro Salesiani Crocetta (via Piazzini, 25). I Consiglieri assisteranno allo spettacolo "Credere, Obbedire...", messo in scena dal Laboratorio Teatrale "Quintino Sella", per la regia di Enzo Pesante e Adriana Castellucci. Sono previsti gli interventi del presidente del Consiglio provinciale, Luciano Albertin, dell'assessore Gianni Oliva e di Giordina Arian Levi.

- Alle 13, nella Sala Marmi di Palazzo Cisterna, si riunisce l'VIII Commissione, presieduta da Gian Luca Vignale. La presidente Mercedes Bresso interviene alla riunione per illustrare il Bilancio di Mandato.
- Alle 14.30, nella Sala Marmi di Palazzo Cisterna, si riunisce la VII Commissione, presieduta da Amalia Neirotti. Interviene l'assessore Giuseppina De Santis per un aggiornamento sui Progetti europei.

### **MERCOLEDÌ 28 GENNAIO**

- Alle 11, nella Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna, si riunisce la II Commissione, presieduta da Levio Bottazzi. Interviene il presidente della A.E.S. S.p.A. (Azienda Energia e Servizi S.p.A.).
- Alle 14, nella Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna, si riunisce la IV Commissione, presieduta da Angelo Auddino. Sarà approfondito l'orario ferroviario della tratta Torino-Pinerolo in seguito al sopralluogo effettuato nella scorsa settimana.
- Alle 15.30, nella Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna, si riunisce la V Commissione consiliare, presieduta da Piergiorgio Bertone. L'assessore Marco Bellion affronterà le integrazioni e modifiche al Piano Faunistico - Venatorio.

### **GIOVEDÌ 29 GENNAIO**

- Alle 14, in Sala Marmi di Palazzo Cisterna, si riunisce la III Commissione consiliare, presieduta da Luca Facta. Interviene l'assessore alla cultura, Valter Giuliano per aggiornamenti in merito allo Science Center e Fondazioni culturali.
- Alle 16, in Sala Marmi, si riunisce la VI Commissione consiliare, presieduta da Massimo Rostagno. Viene analizzata una proposta di Rifondazione Comunista sul tema: "Mozione d'indirizzo".

OS  
L  
G  
S  
M  
O  
G

---

### **VENERDÌ 30 GENNAIO**

- Alle 10, la VII Commissione, presieduta da Amalia Neirotti, si riunisce al Forte di Fenestrelle per un sopralluogo.

### **SABATO 31 GENNAIO**

- Alle 10, nell'Aula del Consiglio provinciale (piazza Castello, 205), organizzato dalla Consulta permanente dei Consiglieri e degli Amministratori della Provincia e dalla Presidenza del Consiglio provinciale, si terrà un dibattito a più voci per ricordare, a sei anni dalla scomparsa, la figura di Elio Borgogno, il suo impegno politico e sociale. Borgogno fu presidente dell'Ente dal 1970 al 1975, assessore, consigliere per venticinque anni. All'appuntamento sono previsti gli interventi di Luciano Albertin, presidente del Consiglio provinciale, Marco Canavoso, presidente della Consulta, Giorgio Ardito, Beppe Cerchio e Luigi Ricca. Moderatore dell'incontro sarà il giornalista Gianni Bisio. Concluderà la presidente della Provincia, Mercedes Bresso.

## **LA VOCE DEI GRUPPI**

### **TORINO-PINEROLO**

L'attenzione della Commissione Viabilità e Trasporti e di tutto il Consiglio sul tema del trasporto pubblico e sulla necessità di dare impulso all'uso del sistema ferroviario è costante. La Provincia guarda a Torino ed al territorio provinciale con preoccupazione per i disagi del traffico. L'avvio dell'Agenzia Metropolitana dei Trasporti dovrà essere una grande, seppur graduale, rivoluzione nel trasporto pubblico. La IV Commissione Consiliare, che si occupa appunto di viabilità e trasporti, è stata convocata in modo inusuale per marcare l'attenzione. Mercoledì 21 gennaio, partenza da Porta Nuova sul treno Torino-Pinerolo, alle ore 13.50. Raccolta dei Sindaci interessati nelle stazioni intermedie, proseguimento presso il Comune di Pinerolo alle ore 14.30. La risposta positiva di tutti i Sindaci (da Moncalieri a Pinerolo e di tutto il Pinerolese), la presenza degli Assessori Provinciali Campia e Rivalta (Trasporti e Pianificazione Territoriale), l'interesse di tutti i Consiglieri Provinciali confermano e rimarcano la centralità del mezzo ferroviario nel trasporto pubblico. Bisogna investire sul trasporto ferroviario. È un delitto non utilizzare il grande potenziale delle ferrovie regionali. Cinque linee ferroviarie regionali convergono su Torino. Patrimonio che ereditiamo dall'epoca di Cavour, ma che l'insipienza e la disattenzione generale delle ferrovie e delle istituzioni hanno lasciato in abbandono o inutilizzate. Se vogliamo ridurre il traffico veicolare dalla Provincia verso Torino e viceversa occorre ammodernare le stazioni, le linee ferroviarie, attrezzare parcheggi di interscambio, studiare orari che rispondano alle esigenze dell'utenza. Il memoriaio varato da Trenitalia e dalla Regione Piemonte è solo un timidissimo segno di attenzione. Si deve fare molto di più. Pensiamo alla linea Torino-Pinerolo come è oggi: 35 km di linea ferroviaria con 6000 pendolari al giorno! Eppure è nelle condizioni di 150 anni fa, quando Cavour la fece costruire! La media di un passaggio a livello per ogni kilometro, un solo binario, attraversamento di interi centri abitati, come la tratta di Nichelino con i suoi 4 passaggi a livello, il centro intermodale nel centro di Candiolo, la mega stazione Sangone a Moncalieri, che però è inutilizzata perchè impenetrabile dai cittadini, la stazione di Nichelino nel punto sbagliato,

---

l'attraversamento di Pinerolo e la stazione di Pinerolo problematici e inadeguati. Pensiamo alla linea Torino-Pinerolo ammodernata: raddoppio selettivo dei binari, sistemazione della stazione Sangone di Moncalieri, interrimento tratta urbana di Nichelino, nuova stazione di Nichelino, smistamento del centro intermodale Ambrogio (l'auspicato trasferimento nel sito di Orbassano sarebbe un toccasana per tutti), la sistemazione della tratta nel centro di Pinerolo e la costruzione della stazione olimpica a Pinerolo. Pensiamo ad una nuova stazione nei pressi dell'ippodromo di Vinovo. Pensiamo ai parcheggi in prossimità delle stazioni, dove si lascia la macchina, si scende dal bus e si sale sul treno. Pochi minuti si va a Lingotto, a Porta Nuova, a Porta Susa, a Caselle. Si entra nel circuito del trasporto metropolitano. Quante macchine in meno entrerebbero a Torino? Quanto smog in meno? Quando il Sindaco di Torino si accorgerà che ammodernare la ferrovia Torino-Pinerolo è un problema anche di Torino e potrà migliorare la qualità della vita dei torinesi? Quando la Regione Piemonte, il Governo, Rete Italia stanzeranno le sufficienti risorse per la rete ferroviaria regionale? Pensiamo alle risorse per le Olimpiadi del 2006 giustamente destinate alle infrastrutture del nostro territorio, ma poco o niente per il sistema ferroviario! È una questione culturale. Una occasione persa. Dovremo imparare dai Francesi, dagli Spagnoli, dai Tedeschi. Loro sanno integrare il trasporto su gomma e su ferro, sanno coniugare il trasporto pubblico e quello privato. Investono risorse ma risolvono i problemi!

Angelo AUDDINO, Consigliere DS  
*Presidente della IV Commissione Provinciale  
VIABILITÀ E TRASPORTI*

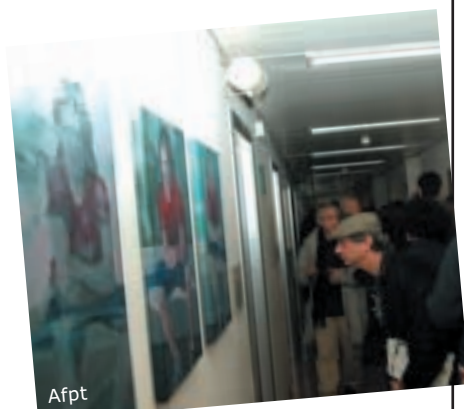


*Il consigliere DS Angelo Auddino*

CONSIGLIERE



Afpt  
Inaugurazione del Corridoio dell'arte



Afpt  
Corridoio dell'arte

## Il corridoio dell'arte

In via Bertola 34, ove attualmente è allocato il Servizio Attività e Beni Culturali, 24 giovani artisti espongono le loro opere per una permanente destinata a diventare un punto di riferimento per gli appassionati dell'arte visiva contemporanea. La mostra, curata da Olga Gambari e da Gabriele Fasolino, è stata inaugurata lunedì scorso e ha avuto come testimonial d'eccezione il giocatore del Verona Chievo Fabio Moro. Notizie con le immagini delle opere all'indirizzo internet: <http://www.provincia.torino.it/speciali/corridoio/index.htm>

## Primo piano. Dialogo con i cittadini

Su "Primo piano" appuntamento settimanale con la presidente Bresso in onda ogni lunedì alle ore 12 su Radio Energy. Gli ascoltatori possono telefonare al numero 011-6524536 o lasciare messaggi alla casella vocale 011-6696292.

## www.provincia.torino.it

Tutte le informazioni in tempo reale su OggInProvincia, l'agenzia di informazione on line della Provincia di Torino. Il prodotto Map (MediaAgencyProvincia) si inserisce nell'area dedicata ai servizi per gli operatori dell'informazione e per i cittadini ed è collocato nella parte inferiore del portale [www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

## "Atuttocampo - Newsletter Agricoltura e Montagna

Continua la pubblicazione della nuova "Atuttocampo - Newsletter Agricoltura e Montagna" con le novità in merito ai progetti e alle iniziative promozionali nonché precisazioni su scadenze ed eventuali possibilità di finanziamento in favore dell'agricoltura, della montagna e dello sviluppo rurale in genere. La Newsletter si può ricevere direttamente nella propria casella di posta elettronica. Tutti i dettagli all'indirizzo internet <http://www.provincia.torino.it/agromontano/agricoltura/index.htm>

## "Uncem informa" su 4 emittenti locali

Venerdì 23 gennaio va in onda la quinta puntata di "Uncem informa", rubrica televisiva a cura della delegazione piemontese dell'Unione Nazionale Comuni e Comunità Montane. Lo spazio di informazione (curato dalla redazione della Map, la Media Agency della Provincia di Torino), è dedicato alla montagna, a chi ci vive e lavora, alle prospettive economiche e sociali delle "terre alte". La quinta puntata propone una breve fotografia delle attuali problematiche presenti nei servizi sanitari e scolastici. Nelle puntate successive, saranno toccati temi quali la gestione associata dei servizi comunali e le prospettive della montagna piemontese in un'Europa comunitaria che si va allargando ai Paesi dell'Est. "Uncem informa" va in onda tutti i venerdì alle 18,30 su Rete7-Videonord, alle 19,15 su TeleVCO-AzzurraTV, alle 19,20 su Telecupole e alle 19,30 su Telesubalpina.

MediaAgencyProvincia di Torino  
via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino  
tel. 011.8612204 - fax 011.8142907  
e-mail: [stampa@provincia.torino.it](mailto:stampa@provincia.torino.it)  
[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

Chiuso in redazione alle ore 14,00 di giovedì 22 gennaio  
Stampato presso: Ideal Comunicazione - Torino



Il lavoro non è salutare  
Agenda 21, le donne protagoniste  
Torino-Pinerolo, il treno dei desideri?



*Stazione di Pinerolo - Qui sono giunti i consiglieri provinciali viaggiando sul treno Torino-Pinerolo (a pag. 13 e a pag. 19)*